

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Gemini 2



Spis treści

Wstęp	4
1. Twój produkt	6
1.1. Opcje	6
2. Przed użyciem	7
2.1. Przewidziane zastosowanie i wskazania	7
2.2. Instrukcja bezpieczeństwa i związane z nimi zagrożenia	7
2.3. Symbole na wózku inwalidzkim	8
2.4. Transport	9
2.5. Montaż/Demontaż	10
2.6. Umieszczenie naklejek odblaskowych (opcjonalnie)	13
2.7. Przechowywanie	13
3. Używanie wózka inwalidzkiego	14
3.1. Obsługa hamulców	14
3.2. Przechodzenie na / schodzenie z wózka inwalidzkiego	15
3.3. Regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkowania	16
3.4. Jazda na wózku inwalidzkim	23
4. Konserwacja	24
4.1. Czas konserwacji	24
4.2. Instrukcje konserwacji	25
4.3. Rozwiązywanie problemów	26
4.4. Oczekiwany okres użytkowania	27
4.5. Ponowne użycie	27
4.6. Zakończenie użytkowania	27
4.7. Gwarancja	27
5. Parametry techniczne	28

Wstęp

Gratulacje! Jesteś teraz właścicielem wózka inwalidzkiego Vermeiren!

Wózek zbudował zespół złożony z wykwalifikowanych i zaangażowanych pracowników. Zaprojektowano go i wyprodukowano zgodnie z wysokimi standardami jakości, jakich przestrzega Vermeiren.

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji wózka inwalidzkiego i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami wózka inwalidzkiego.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwem wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcji. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu stanowią dodatkowe objaśnienia do instrukcji w niniejszym dokumencie. Szczegóły przedstawionego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

	Instrukcja obsługi Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Instrukcje instalacji Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Podręcznik serwisowy do wózków inwalidzkich Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Deklaracja zgodności WE

1. Twój produkt



1. Uchwyt poprzeczny
2. Oparcie
3. Pas bezpieczeństwa
4. Siedzisko
5. Podnóżek
6. Podpórka pod stopy
7. Koła skrętne (przednie koła)
8. Koła napędowe (tyłne)
9. Hamulce
10. Rama
11. Tabliczka znamionowa

1.1. Opcje

Informacji w tej kwestii udzieli wyspecjalizowany sprzedawca. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

2. Przed użyciem

2.1. Przewidziane zastosowanie i wskazania

- Ten produkt jest wyrobem medycznym.
- Wskazania i przeciwwskazania: Wózek może być pchany przez opiekuna lub rodzica. Wózek przeznaczony jest dla dzieci z niepełnosprawnością lub dysfunkcją ruchu spowodowaną uszkodzeniem mózgu. Modułowa konstrukcja pozwala na wybór optymalnego projektu dla specyficznych potrzeb dziecka.
- Niniejszy wózek inwalidzki jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach i na zewnątrz.
- Niniejszy wózek inwalidzki jest zaprojektowany i produkowany do transportu wyłącznie jednej (1) osoby o maksymalnej wadze określonej w §5.. Nie jest przeznaczony do transportu towarów, przedmiotów ani innego wykorzystania niż wcześniej opisane.
- Używać wyłącznie akcesoriów i części zapasowych zatwierdzonych przez Vermeiren.
- Należy się zapoznać ze wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami wózka inwalidzkiego, które wskazano w rozdziale 5..
- Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

2.2. Instrukcja bezpieczeństwa i związane z nimi zagrożenia

UWAGA

Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzeń

- Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie wózka inwalidzkiego.

Podczas użytkowania należy pamiętać o ostrzeżeniach ogólnych:

- Asystent nie może obsługiwać wózka inwalidzkiego, będąc pod wpływem alkoholu, leków lub innych substancji mogących wpływać na zdolność jazdy.
- Niektóre części wózka inwalidzkiego mogą się bardzo nagrzać lub oziębić ze względu na temperaturę otoczenia, promieniowanie słoneczne lub urządzenia grzewcze. Dotykając ich, należy zachować ostrożność. Gdy jest zimno, należy nosić odzież ochronną.
- Nie dokonywać żadnych modyfikacji produktu.
- Jeśli opakowanie Twojego produktu zostało uszkodzone, (nieumyślnie) otwarte lub miało kontakt z niekorzystnymi warunkami środowiskowymi (wilgoć, ciepło itp.) podczas dostawy, sprawdź integralność urządzenia. W razie wątpliwości skontaktuj się ze swoim specjalistycznym sprzedawcą.

Korzystając z wózka inwalidzkiego musisz być świadomym, że w zależności od użytych ustawień może on kolidować z niektórymi systemami antykradzieżowymi. Może to spowodować uruchomienie alarmu w sklepie.

Każdy poważny incydent [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)], który miał miejsce w związku z urządzeniem, powinien zostać zgłoszony wytwórcy oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

2.3. Symbole na wózku inwalidzkim

	Oznaczenie typu
	Numer artykułu
	Numer seryjny
	Wyrób medyczny

	Producent
	Data produkcji
	Deklaracja zgodności
	Uwaga: ważna informacja
	Zaleca się przeczytanie instrukcji
	Ryzyko przycięcia
	Maksymalna masa użytkownika w kg
	Maksymalne bezpieczne nachylenie terenu w ° (stopniach)
	Nie jest przeznaczony do użytku jako fotel w pojeździe silnikowym

2.4. Transport

2.4.1. Przesuwanie na bok

Przesuń wózek, przetaczając go na inne miejsce.

Jeśli nie jest to możliwe, podnieść wózek za solidne części ramy. Nie chwytaj za podnóżki, podłokietniki ani koła.

2.4.2. Transport w pojeździe jako bagaż

OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń

- Nie UŻYWAĆ wózka inwalidzkiego jako siedziska w pojeździe, patrz symbol obok.



- Należy upewnić się, że wózek inwalidzki jest prawidłowo umocowany. Pozwoli to zapobiec urazom pasażerów podczas kolizji lub gwałtownego hamowania.
 - NIGDY nie używaj jednego pasa bezpieczeństwa do zabezpieczenia pasażera i wózka inwalidzkiego.
1. Złożyć wózek inwalidzki do najbardziej kompaktowej wielkości zgodnie z instrukcją w §2.5.1..
 2. Umieścić wózek inwalidzki w bagażniku.
 3. Jeśli wózek NIE znajduje się w przedziale bagażowym oddzielnym od kabiny pasażerów, dokładnie umocuj ramę wózka inwalidzkiego do pojazdu. Możesz skorzystać z nieużywanych pasów bezpieczeństwa.

2.5. Montaż/Demontaż

UWAGA

Ryzyko obrażeń

- Trzymaj palce w bezpiecznej odległości od ruchomych części wózka inwalidzkiego.

2.5.1. Składanie wózka inwalidzkiego

1. Użyć centralnego hamulca, aby zatrzymać wózek przed poruszaniem się, patrz §3.1..
2. Pociągnąć za czerwoną dźwignię znajdującą się pod przednią częścią siedziska (1). Dźwignię można dosięgnąć przez otwór w tapicerce oparcia nóg lub poprzez złożenie tapicerki oparcia nóg.

3. Podnieś przód siedziska do góry i pociągnij siedzisko jako całość do przodu. Teraz można wyjąć siedzisko ze stelaża.
4. Pociągnij części (2) z obu stron do góry, aż do odblokowania górnej ramy.
5. Naciśnij drążek poprzeczny (3) do przodu, aby złożyć ramę.
6. Pozwól, aby rama oparła się na tylnych kołach i ruurze ramy. Teraz ramę można całkowicie złożyć.
7. Obróć drążek poprzeczny do dołu, patrz §3.3.9..
8. Jeśli to konieczne, zdejmij akcesoria z siedziska i złóż oparcie (4).



2.5.2. Rozkładanie wózka inwalidzkiego

1. Chwyć drążek poprzeczny (3) i podnieś go do góry, aby rozłożyć ramę.
2. Obróć ramę tak, aby przednie i tylne koła mogły stać na ziemi.
3. Pociągnij drążek poprzeczny do tyłu, aby całkowicie rozłożyć ramę.
4. Zwróć uwagę, aby części (2) atrzasnęły się na dolnej ruurze ramy i czy rama jest dobrze zamocowana.
5. Obróć drążek poprzeczny dożądanego położenia, patrz 3.3.9..
6. Usiądź na siedzeniu i rozłóż oparcie, jeśli to konieczne.

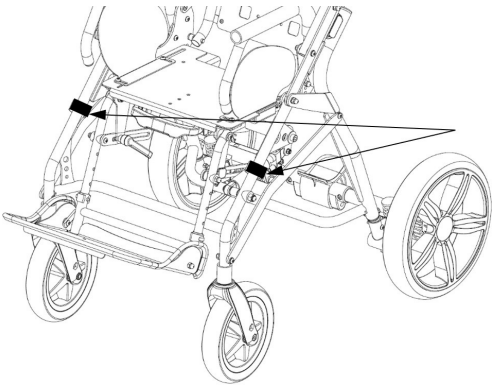
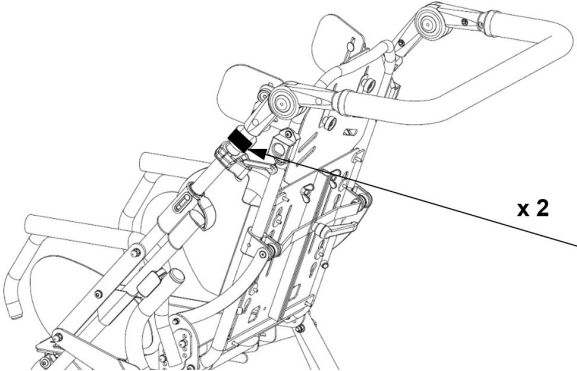
7. Najpierw zamontuj tylną część fotelika *: dwa metalowe zaczepy muszą być umieszczone nad dolnym prętem ramy, który jest najbardziej oddalony od przodu fotelika.
8. Po prawidłowym umieszczeniu tylnej części fotelika, przód można łatwo zablokować poprzez naciśnięcie w dół. Będzie słychać kliknięcie.
9. Upewnij się, że fotelik został prawidłowo przymocowany do dolnej ramy.
10. Wyreguluj fotelik dla wygody dziecka i zainstaluj wszelkie akcesoria, które zostały zdjęte na czas transportu (patrz §3.3.).

* Fotelik Gemini 2 może być zainstalowany z dzieckiem zwróconym przodem do kierunku jazdy lub zwróconym przodem do Ciebie podczas pchania. Dla obu opcji obowiązują te same instrukcje.



Możliwe jest również niewyjmowanie siedziska i złożenie wózka Gemini 2. Należy pamiętać, że przed całkowitym złożeniem oparcia do przodu należy najpierw zdjąć wszystkie akcesoria i podpórki.

2.6. Umieszczenie naklejek odblaskowych (opcjonalnie)

	Biały
	Czerwony

2.7. Przechowywanie

⚠ UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Wózek inwalidzki powinien być przechowywany w suchym środowisku, aby zapobiec tworzeniu się na nim pleśni i uszkodzeniu tapicerki, patrz też rozdział 5..

3. Używanie wózka inwalidzkiego

OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń

- Zacząć od przeczytania poprzednich rozdziałów i zaznajomienia się z przewidzianym zastosowaniem. NIE używać wózka inwalidzkiego, dopóki wszystkie instrukcje nie zostaną przeczytane i zrozumiane.
- W razie wątpliwości i pytań prosimy o kontakt z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą, opiekunem lub doradcą technicznym, który udzieli pomocy.

3.1. Obsługa hamulców

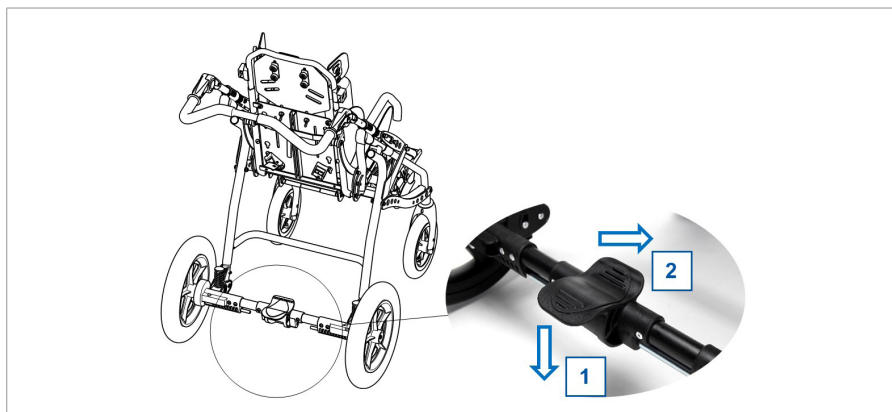
UWAGA

Ryzyko obrażeń

- Hamulce nie służą do spowalniania wózka inwalidzkiego w trakcie ruchu. Należy ich używać wyłącznie, aby nie dopuścić do niepożądanych ruchów wózka.
- Na prawidłową pracę hamulców wpływ ma zużycie oraz zanieczyszczenie ogumienia (woda, olej, błoto, ...). Należy sprawdzać stan ogumienia przed każdym użyciem.
- Hamulce są regulowane i mogą ulec zużyciu. Należy sprawdzać stan hamulców przed każdym użyciem.
- przed zwolnieniem hamulców należy upewnić się, że wózek inwalidzki znajduje się na płaskiej, poziomej powierzchni. Nigdy nie zwalnij obu hamulców jednocześnie.

Hamulce Gemini 2 obsługiwane są przez jedną centralną dźwignię hamulca:

- Aby włączyć hamulec, naciśnij centralny hamulec w kierunku (1).
- Naciśnięcie centralnego hamulca w kierunku (2) spowoduje zwolnienie hamulca.



3.2. Przechodzenie na / schodzenie z wózka inwalidzkiego

⚠ UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Nie wolno stawać na płytach podnóżka.

3.2.1. Przesiadanie się

1. Ustaw wózek jak najbliżej krzesła, kanapy bądź łóżka, na które chcesz wysiąść.
2. Upewnij się, że oba hamulce wózka inwalidzkiego są zaciągnięte.
3. Wsiądź dziecko do/z wózka inwalidzkiego.
4. Zamocować pas bezpieczeństwa.

3.2.2. Siadanie na wózku inwalidzkim

Zalecenia dotyczące wygodnego korzystania z wózka inwalidzkiego:

- Siedź na siedzisku tak, aby dolna część pleców opierała się o oparcie.
- Upewnij się, że uda są położone poziomo, a stopy spoczywają wygodnie. Ustawić w razie potrzeby.

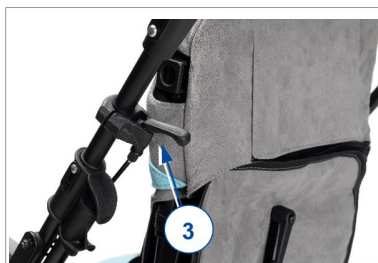
3.3. Regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkownika

UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Następujące regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkownika może przeprowadzać asystent lub pomocnik. Wszystkie inne regulacje wykonuje nasz wyspecjalizowany sprzedawca, postępując zgodnie z instrukcją instalacji, patrz wstęp.

3.3.1. Nachylenie siedziska



- Nacisnąć dźwignię (3) znajdującą się z boku popychacza.
- Nacisnąć w dół/podnieść przód siedziska aż do uzyskania pożądanego nachylenia.
- Zwolnić dźwignię.

3.3.2. Nachylenie oparcia



Szerokość siedziska 32

- Poluzuj dźwignię (4) umieszczoną na tylnej stronie oparcia.
- Popchnij lub pociągnij rury oparcia w żądanym kierunku (od pozycji złożonej, zapewniającej łatwy transport, do pozycji leżącej: 0° - 45°). Oparcie zatrzymuje się automatycznie po osiągnięciu maksymalnego nachylenia.
- Ponownie zaciśnij dźwignię (4).
- Sprawdź, czy oparcie jest odpowiednio zamocowane.

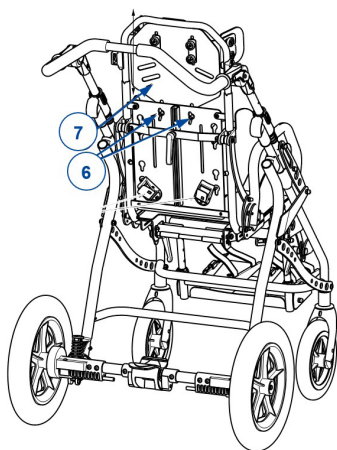


Szerokość siedziska 40

1. Pociągnij kołek (5).
2. Pociągnij lub popchnij oparcie do uzyskaniażądanego kąta nachylenia (sześć pozycji co 8°). Oparcie zatrzymuje się automatycznie po osiągnięciu maksymalnego nachylenia.
3. Sprawdź, czy oparcie jest odpowiednio zamocowane.
4. Zwolnij kołek (5).

Przewidziano dodatkowy otwór, który zapobiega uniesieniu oparcia z powrotem do pozycji pionowej, kiedy oparcie jest składane na siedzisku (do celów transportu).

3.3.3. Wysokość oparcia



Zdejmij tapicerkę, aby zmienić wysokość oparcia.

1. Poluzuj dwie nakrętki motylkowe (6) z tyłu oparcia.
2. Przesuń górną część (zagłówek) (7) oparcia do góry lub do dołu do uzyskaniażądaney wysokości oparcia.
3. Ponownie dokładnie dokręć ręką dwie śruby i nakrętki motylkowe (6).

3.3.4. Nachylenie podnóżka



1. Poluzować dźwignie (8) po obu stronach.
2. Ustawić podnóżek w pożądanej pozycji (bezstopniowo, zakres: 83° dla szerokości siedziska 32, 85° dla szerokości siedziska 40).
3. Ponownie zaciśnij obie dźwignie (8).
4. Upewnić się, że podnóżek jest prawidłowo zamocowany.

3.3.5. Długość podnóżka (dotyczy tylko szerokości siedziska 32)



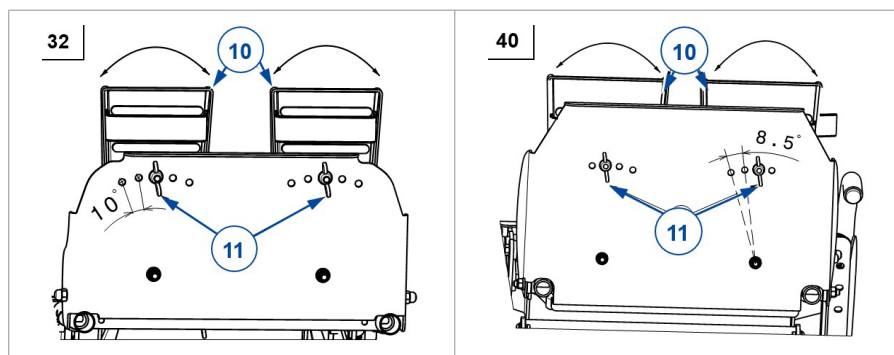
Podnóżek można ustawić na 4 różne długości (co 30 mm):

1. Schowaj oba kołki blokujące (9).
2. Przesuń podnóżek w górę/dół do żądanej pozycji.
3. Ponownie zablokuj podwozie kołkami blokującymi (9).
4. Sprawdź, czy płyta podnóżków jest odpowiednio zamocowana.

3.3.6. Wsporniki stóp (opcjonalnie)

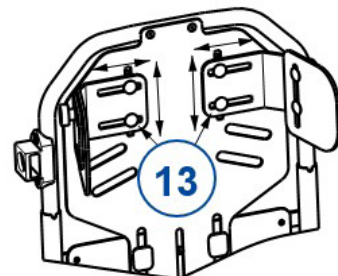
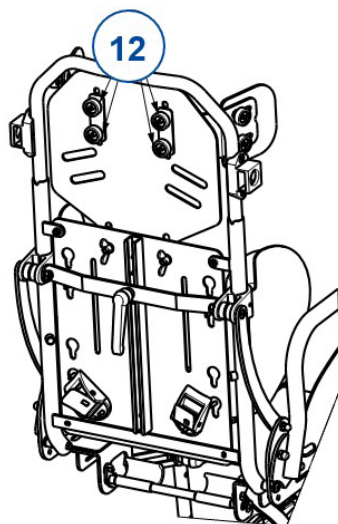
Kąt nachylenia wsporników stóp (10) można regulować w kilku pozycjach (szerokość siedzenia 32: 5 pozycji, co 10° - szerokość siedzenia 40: 4 pozycje, co $8,5^\circ$)

1. Poluzuj nakrętki motylkowe (11) na spodzie podnóżka.
2. Ustaw podpórki pod stopy (10) w żądanym położeniu.
3. Dokręć nakrętki motylkowe (11).
4. Sprawdź, czy podpórki pod stopy są odpowiednio zamocowane.



3.3.7. Wsporniki boczne (opcjonalnie)

3.3.7.1. Peloty głowicy

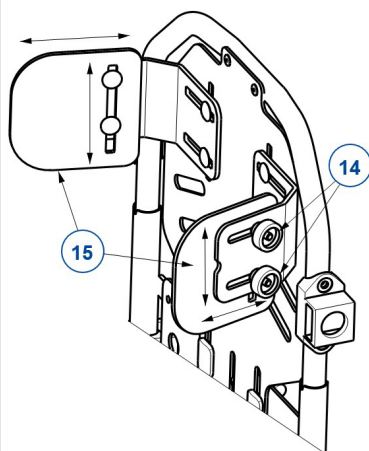


Regulacja szerokości

1. Poluzuj dwa pokrętki (12) umieszczone na tylnej stronie oparcia.
2. Przesuń wspornik boczny głowy (13) do środka lub na zewnątrz do żądanej pozycji (bezystopniowo, zakres 25 mm z każdej strony).
3. Ponownie dokręć dwa pokrętki (12).
4. Sprawdź, czy pelot (13) jest odpowiednio zamocowany.
5. Powtórz te czynności przy drugim pelocie (13).

Regulacja wysokości

1. Poluzuj dwa pokrętki (12) umieszczone na tylnej stronie oparcia.
2. Przesuń wspornik boczny głowy (13) do góry lub do dołu do żądanej wysokości (bezystopniowo, zakres 30 mm).
3. Ponownie dokręć dwa pokrętki (12).
4. Sprawdź, czy pelot (13) jest odpowiednio zamocowany.
5. Powtórz te czynności przy drugim pelocie (13).



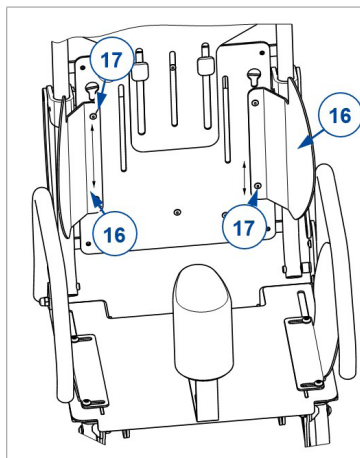
Regulacja wysokości

1. Poluzuj dwa pokrętki (14) z boku oparcia.
2. Przesuń wspornik boczny głowy (15) do góry lub do dołu do żądanej wysokości (bezstopniowo, zakres 25 mm).
3. Ponownie dokręć pokrętki (14).
4. Sprawdź, czy pelot (15) jest odpowiednio zamocowany.
5. Powtórz te czynności przy drugim pelocie.

Regulacja głębokości

1. Poluzuj dwa pokrętki (14) z boku oparcia.
2. Przesuń wspornik boczny głowy (15) do przodu lub do tyłu do żądanej głębokości (bezstopniowo, zakres 22,5 mm).
3. Ponownie dokręć pokrętki (14).
4. Sprawdź, czy pelot (15) jest odpowiednio zamocowany.
5. Powtórz te czynności przy drugim pelocie.

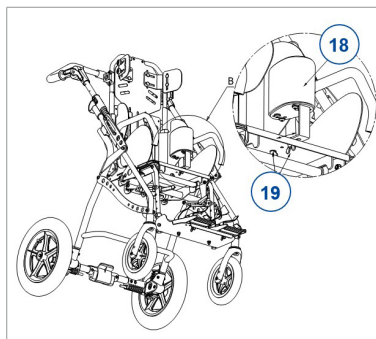
3.3.7.2. Wysokość pelot oparcia



Peloty oparcia (16) mogą być umieszczone w 2 pozycjach (odległość 40 mm).

1. Lekko unieść pelotę do góry, aby odłączyć ją od oparcia.
2. Umieścić ją w żądanej pozycji, przekładając śruby (17) przez otwory w oparciu.
3. Powtórzyć czynność z drugą pelotą.

3.3.8. Klin do odwodnienia (opcjonalnie)



Klin (18) jest przymocowany za pomocą dwóch nakrętek motylkowych (19). Można go łatwo zdjąć, poluzowując/ dokręcając nakrętki motylkowe (19).

Klin do odwodnienia można przesuwając do przodu/do tyłu na odległość 115 mm.

3.3.9. Pozycja popychacza



Jednocześnie wcisnąć oba przyciski (20) na przegubach drążka poprzecznego i zablokować go w żądanym położeniu. Zwolnienie przycisków (20) na przegubach spowoduje automatyczne zablokowanie drążka poprzecznego w żądanym położeniu.

3.4. Jazda na wózku inwalidzkim

UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- NIE przejeżdżać po stromych nachyleniach, przeszkodach, stopniach lub krawężnikach większych, niż określono w § 5..
- Zwracać uwagę, czy na drodze nie ma dziur ani szczelin, w których koła mogą zostać uwięzione.
- Unikać kamieni i innych obiektów, które mogą zablokować koła.
- Należy zawsze zwracać uwagę na zakres obrotu płyty podnóżka, aby nie spowodować obrażeń ciała osób w pobliżu czy uszkodzenia przedmiotów.
- Przed każdym użyciem należy się upewnić, że:
 - wszystkie części są prawidłowo i mocno zamocowane, patrz §3.3..
 - hamulce postojowe działają prawidłowo.
 - opony są w dobrym stanie technicznym, patrz §4.2.1..

3.4.1. Pchanie wózka

Wózek inwalidzki może być obsługiwany wyłącznie przez osobę towarzyszącą:

1. Chwycić drążek do pchania.
2. Zwolnić hamulce.
3. Pchać wózek.
4. Dla szerokości siedziska 40: Do pokonywania przeszkód należy używać pomocy w przechylaniu się na dolnej ramie.

4. Konserwacja

- i** Regularna konserwacja zapewnia utrzymanie pełnej sprawności wózka inwalidzkiego. Instrukcję konserwacji można znaleźć w witrynie Vermeiren: www.vermeiren.com.

4.1. Czas konserwacji

⚠ UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Naprawy i wymiana części mogą być przeprowadzane tylko i wyłącznie przez przeszkolone osoby i przy użyciu tylko oryginalnych części zamiennych Vermeiren.
- i** Na ostatniej stronie instrukcji znajduje się formularz dla wyspecjalizowanego sprzedawcy, służący do odnotowywania wszystkich czynności serwisowych.
Częstotliwość serwisowania zależy od częstotliwości i intensywności użytkowania. Skontaktować się z dystrybutorem celem uzgodnienia harmonogramu inspekcji / konserwacji / naprawy.

4.1.1. Przed każdym użyciem

Przejrzeć następujące punkty:

- Wszystkie części: Obecne, nie uszkodzone i nie zużyte.
- Wszystkie części: Wyczyścić, patrz **§ 4.2.2.**
- Koła, oparcie, siedzisko, podparcie łydki, podłokietnik, płyty podnóżka: Dobrze zabezpieczone.
- Stan kół/opon, patrz **§4.2.1.**
- Stan części ramy: Brak deformacji, niestabilność, słabe lub luźne połączenia.
- Siedzisko, oparcie, podpórki ramion, podpórki łydek i oparcia (jeżeli dotyczy): Brak nadmiernego zużycia (punkty wgniecia, uszkodzenia lub rozerwania).

- Hamulce: Nieuszkodzone i sprawne.

Skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem pod kątem ewentualnych napraw lub wymiany.

4.1.2. Raz w roku lub częściej

Co najmniej raz w roku lub częściej zlecać kontrolę i serwisowanie wózka inwalidzkiego wykwalifikowanemu dystrybutorowi. Minimalna częstotliwość konserwacji jest uzależniona od użytkowania i należy ją uzgodnić z wykwalifikowanym dystrybutorem.

4.1.3. W przypadku przechowywania

Wózek inwalidzki powinien być przechowywany w suchym środowisku, aby zapobiec tworzeniu się na nim pleśni i uszkodzeniu tapicerki, patrz też rozdział 5..

4.2. Instrukcje konserwacji

4.2.1. Koła i opony

- i** Odpowiednie działanie hamulców jest uzależnione od stanu opon i może się zmieniać ze względu na zużycie i zanieczyszczenie (woda, olej, błoto, ...)

Usuwać z kół druty, włosy, piasek i włókna.

Sprawdzić profil opon. Jeżeli głębokość bieżnika jest mniejsza, niż 1 mm, opony należy wymienić. W tej sprawie należy skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

Napompować każdą pneumatyczną oponę odpowiednim ciśnieniem (patrz informacja odnośnie ciśnienia na oponach).

4.2.2. Czyszczenie

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia przez wilgoć.

- Do czyszczenia wózka inwalidzkiego nie wolno nigdy stosować węża ani myjki ciśnieniowej.

Wytrzeć wszystkie sztywne części wilgotną szmatką (nie wykreconą). W razie konieczności użyć łagodnego mydła, odpowiedniego do lakierów i materiałów syntetycznych.

Tapicerkę można czyścić letnią wodą i łagodnym mydłem. Do czyszczenia nie używać szorstkich środków czyszczących.

4.2.3. Dezynfekcja

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Dezynfekcja może być przeprowadzana tylko przez przeszkolone osoby. Skonsultować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

4.3. Rozwiązywania problemów

Nawet w przypadku prawidłowego korzystania z wózka może wystąpić problem techniczny. W takim przypadku należy skontaktować się z lokalnym specjalistycznym dystrybutorem.

OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- NIGDY nie podejmować prób samodzielnej naprawy wózka inwalidzkiego.

Poniższe symptomy mogą oznaczać poważny problem. Dlatego też w przypadku zauważenia poniższych niezgodności należy zawsze skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

- Dziwne dźwięki;
- Nierównomierne zużycie bieżnika opon;
- Szarpane ruchy;
- Wózek inwalidzki ściąga na jedną stronę;
- Uszkodzone lub pęknięte zespoły koła.

4.4. Oczekiwany okres użytkowania

Wózek inwalidzki jest zaprojektowany tak, aby jego średnia długość życia wynosiła 5 lat. Ten czas może być dłuższy lub krótszy, zależnie od częstotliwości korzystania, warunków jazdy i konserwacji wózka inwalidzkiego.

4.5. Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użyciem wózek inwalidzki należy zdezynfekować, skontrolować i poddać konserwacji zgodnie z instrukcjami w § 4.1. i § 4.2..

4.6. Zakończenie użytkowania

Po zakończeniu okresu użytkowania należy poddać wózek inwalidzki utylizacji, zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska. Najlepszym sposobem jest demontaż wózka inwalidzkiego, aby ułatwić transport części poddawanych utylizacji.

4.7. Gwarancja

Gwarancja na produkt podlega ogólnym warunkom każdego kraju.

5. Parametry techniczne

Parametry techniczne zamieszczone poniżej dotyczą tylko tego wózka inwalidzkiego, przy standardowych ustawieniach i optymalnych warunkach otoczenia. Podczas użytkowania należy uwzględnić te dane. Wartości będą nieważne, jeśli fotel zostanie zmodyfikowany, uszkodzony lub w dużym stopniu zużyty.

Marka	Vermeiren	
Grupa produktów	Ręczny wózek inwalidzki	
Typ	Gemini 2	
Opis	Wymiary	
	Szerokość siedziska 32	Szerokość siedziska 40
Maksymalna waga użytkownik	35 kg	50 kg
Długość całkowita	950 mm	1060 mm
Łączna szerokość	620 mm	690 mm
Łączna wysokość	1200 mm	1275 mm
Ciężar całkowity	18 kg	27 kg
Masy demontowalnych części		
Siedzisko	7,2 kg	13,55 kg
Dolna rama	10,8 kg	13,45 kg
Stabilność statyczna przy pochyłości	10°	
Stabilność statyczna pod górę	10°	
Stabilność statyczna w poprzek	10°	
Kąt nachylenia siedziska	-25° - +30°	
Głębokość użytkowa siedziska	300 - 360 mm	360 - 420 mm
Szerokość użytkowa siedziska	320 mm	400 mm
Wysokość przedniej krawędzi siedziska	510 mm	
Kąt oparcia	0° - 45°	0° - 40°
Wysokość oparcia	520 - 640 mm	650 - 770 mm
Odległość od siedzenia do podpórki pod stopy	250 - 340 mm	315 - 400 mm
Kąt ustawienia nogi do powierzchni siedziska	2,5° - 85,5°	3° - 88°
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°		

Marka	Vermeiren	
Grupa produktów	Ręczny wózek inwalidzki	
Typ	Gemini 2	
Opis	Wymiary	
	Szerokość siedziska 32	Szerokość siedziska 40
Odległość poduszka podłokietnika od siedziska	200 mm	
Przednia pozycja konstrukcji osłony poduszka podłokietnika	235 mm	310 mm
Pozycja osi w poziomie (odchyl)	230 mm	150 mm
Minimalny promień skrętu	Stopka złożona: 1200 mm Stopa złożona w dół: 1480 mm	Stopka złożona: 1620 mm Stopa złożona w dół: 1850 mm
Średnica kół tylnych	295 x 50 mm	
Ciśnienie w oponie tylne koła	Maksymalnie 2,5 bara	
Średnica kół przednich	200 x 40 mm	
Ciśnienie przednich oponach	Maksymalnie 2,5 bara	
Temperatura użytkowania	+5°C - +41°C	
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30% - 70%	
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°		



Ten produkt (nazwa):

był sprawdzony (I), serwisowany (S), naprawiony (R) albo dezynfekowany (D):

Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):
Typ pracy: I / S / R / D Data:	Typ pracy: I / S / R / D Data:	Typ pracy: I / S / R / D Data:
Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):
Typ pracy: I / S / R / D Data:	Typ pracy: I / S / R / D Data:	Typ pracy: I / S / R / D Data:
Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):
Typ pracy: I / S / R / D Data:	Typ pracy: I / S / R / D Data:	Typ pracy: I / S / R / D Data:
Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):
Typ pracy: I / S / R / D Data:	Typ pracy: I / S / R / D Data:	Typ pracy: I / S / R / D Data:
Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):
Typ pracy: I / S / R / D Data:	Typ pracy: I / S / R / D Data:	Typ pracy: I / S / R / D Data:



VERMEIREN GROUP

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgium

www.vermeiren.com

Version: F, 2025-06

Basic UDI-DI: 5415174122103Gemini29D

All rights reserved, including translation.

VERMEIREN
we care **for** you